EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Talous- ja raha-asioiden valiokunta

2004/0137(COD)

1.3.2005

LAUSUNTO

talous- ja raha-asioiden valiokunnalta

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesutarkoituksiin sekä terrorismin rahoitukseen
(KOM(2004)0448 – C6-0143/2004 – 2004/0137(COD))

Valmistelija: Joseph Muscat

PA_Leg

LYHYET PERUSTELUT

Valmistelija pitää myönteisenä komission ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesutarkoituksiin sekä terrorismin rahoitukseen. Valmistelija on komission kanssa samaa mieltä siitä, että rahanpesun ja terrorismin rahoituksen torjumisen olisi edelleenkin oltava tärkeimpiin kuuluva poliittinen prioriteetti, ja katsoo, että tämä on suuri haaste Euroopan rahoitusjärjestelmän vakauden ja maineen säilyttämiselle. Tämän vuoksi onkin tarpeen ryhtyä tehokkaisiin toimiin.

Toisaalta huolta on aiheuttanut rahanpesun torjuntaa koskevan toisen direktiivin täytäntöönpanon viivästyminen eräissä jäsenvaltioissa. Näitä jäsenvaltioita pitäisi rohkaista mainitun direktiivin pikaiseen täytäntöönpanoon siitä huolimatta, että keskustelua käydään jo uudesta direktiivistä. Vaikka tämän tilanteen vuoksi aikaisempien säännösten vaikutuksen asianmukainen arviointi on vaikeaa, valmistelijan mielestä komissiota olisi kehotettava tekemään tällainen arviointi mahdollisimman pian.

Rahanpesun ja terrorismin rahoituksen torjumiseen käytettävien EU:n keinojen vahvistaminen edellyttää jatkuvaa valppautta ja toimien säännöllistä parantamista ja niiden pitämistä ajantasaisina. Rahanpesunvastaisen toimintaryhmän (Financial Action Task Force on Money Laundering, FATF) viimeisimmät suositukset olisikin otettava pohjaksi, kun aikaisempia säännöksiä saatetaan ajan tasalle, koska kyseiset suositukset kattavat nyt myös terrorismin rahoituksen. Käsiteltävänä oleva komission ehdotus on kolmas rahanpesun estämistä koskeva direktiivi: aikaisemmat annettiin vuosina 1991 ja 2001. Ehdotuksessa kumotaan aikaisemmat direktiivit ja ehdotetaan uutta itsenäistä tekstiä, jossa muun muassa annetaan täsmällisempi määritelmä rahanpesulle.

Valmistelija tukee komission ehdottamaa ja FATF:n uusimpiin suosituksiin pohjautuvaa riskiperusteista lähestymistapaa, jonka mukaan tehostettujen toimenpiteiden soveltaminen on oikeutettua tilanteissa, joissa on suurempi rahanpesun riski, kun taas tilanteissa, joissa on pienempi riski, voi olla oikeutettua käyttää lievempiä valvontatoimenpiteitä. Komission tehtävänä on direktiiviluonnoksessa perustetun uuden rahanpesunvastaisen komitean avustuksella varmistaa, että näitä toimia sovelletaan suhteellisen yhdenmukaisesti, jotta vältetään vääristymät eri jäsenvaltioiden välillä.

Valmistelija yhtyy komission näkemykseen, jonka mukaan direktiivin olisi katettava myös eräät henkilöt, laitokset ja palvelujen harjoittajat, jotka eivät kuulu nykyisten direktiivien soveltamisalaan. Tällaisia ovat esimerkiksi yrityspalvelujen tuottajat, trustit ja henkivakuutusedustajat. Vaikka useiden toimien täytäntöönpano voi edellyttää tiukempaa valvontaa ja suurempaa valppautta rahoituslaitosten ja niiden henkilöstön taholta, ja joskus aiheuttaa asiakkaille epämukavuuksia, tällainen valvonta on välttämätön väline rahanpesun ja terrorismin rahoituksen tehokkaammassa torjumisessa.

Lopuksi valmistelija haluaa todeta, että hänen mielestään on erittäin tärkeää antaa jäsenvaltioiden rahanpesun selvittelykeskuksille yhtä merkittäviä tehtäviä ja riittävät resurssit, sillä direktiivissä luotavassa kehyksessä näiden keskusten rooli tulee olemaan merkittävä ja ne tarvitsevat asianmukaiset välineet tehtäviensä hoitamiseen.

TARKISTUKSET

Talous- ja raha-asioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Komission teksti[1]	Parlamentin tarkistukset
Tarkistus 1 Otsikko	
Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesutarkoituksiin ***sekä*** terrorismin rahoitukseen	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesutarkoituksiin ***ja*** terrorismin rahoitukseen *(Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia seuraavasti: "rahanpesu" olisi korvattava ilmaisulla "rahanpesu ja terrorismin rahoitus" johdanto-osan 10, 11, 21, 25 ja 26 kappaleessa sekä 4 artiklassa, 10 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdassa, 18 ja 29 artiklassa sekä 37 artiklan 1 kohdan johdantokappaleessa; "rahanpesu" olisi korvattava ilmaisulla "rahanpesu tai terrorismin rahoitus" johdanto-osan 13 ja 22 kappaleessa sekä 2 artiklan 2 kohdassa, 3 artiklan 10 kohdassa, 6 artiklan c kohdassa, 10 artiklan 3 kohdassa, 11, 17, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 30 ja 31 artiklassa sekä 37 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa; "rahanpesun vastainen komitea" olisi korvattava ilmaisulla "rahanpesun ja terrorismin rahoittamisen vastainen komitea" johdanto-osan 19 kappaleessa ja 38 artiklassa).*
	Perustelu *Valmistelijan mielestä rahanpesu ja terrorismin rahoittaminen ovat luonteeltaan erilaisia. Tämän vuoksi terrorismin rahoittamista ei pidä katsoa yhdeksi rahanpesun muodoksi.*

[1] Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tarkistus 2
Johdanto-osan 4 kappale

(4) Rahoitusjärjestelmän rahanpesutarkoituksiin käyttämisen estämisestä 10 päivänä kesäkuuta 1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/308/ETY pyrittiin vastaamaan näihin huolenaiheisiin. Siinä edellytettiin, että jäsenvaltiot kieltävät rahanpesun ja velvoittavat luottolaitoksista ja monista muista rahoituslaitoksista muodostuvaa rahoitusalaa tunnistamaan asiakkaansa, säilyttämään asianmukaiset tiedot, ottamaan käyttöön sisäisiä menettelyjä henkilökunnan kouluttamiseksi ja rahanpesun ehkäisemiksi sekä ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille kaikista rahanpesuepäilyistä.	(4) Rahoitusjärjestelmän rahanpesutarkoituksiin käyttämisen estämisestä 10 päivänä kesäkuuta 1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/308/ETY pyrittiin vastaamaan näihin huolenaiheisiin. Siinä edellytettiin, että jäsenvaltiot kieltävät rahanpesun ja velvoittavat luottolaitoksista ja monista muista rahoituslaitoksista muodostuvaa rahoitusalaa tunnistamaan asiakkaansa, säilyttämään asianmukaiset tiedot, ottamaan käyttöön sisäisiä menettelyjä henkilökunnan kouluttamiseksi ja rahanpesun ehkäisemiksi sekä ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille kaikista rahanpesuepäilyistä. ***Vaikka mainittua direktiiviä ei ole vielä pantu täytäntöön kaikissa jäsenvaltioissa, olisi hyödyllistä arvioida sen toimivuutta siltä osin, kuinka paljon rahoitusalan ja muiden alojen ammattien harjoittajat ovat toimittaneet kertomuksia, miten rahanpesun selvittelykeskukset ja eri ammattien harjoittajat ovat tehneet yhteistyötä, miten rahanpesun selvittelykeskukset ovat harjoittaneet seurantaa ja kuinka monta tapausta sen seurauksena on viety oikeuteen, jotta voidaan arvioida EU:n lainsäädännön tehokkuutta ja vaikutusta.***

Perustelu

Yleisenä periaatteena kaiken uuden EU-lainsäädännön olisi perustuttava aikaisempien säännösten täytäntöönpanon kattavaan arviointiin.

Me olemme sisällyttäneet tarkistukseemme rahoitusalan ja muiden ammattien harjoittajien eron, koska rahoitusalan valvonnan tiukentaminen on saanut rahanpesijät etsimään vaihtoehtoisia rahanpesun muotoja. Me haluaisimme tietää, miten rahanpesun torjuntaa koskevien direktiivien perustelut vaikuttavat muilla aloilla.

Tarkistus 3
Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

(4 a) Huolimatta siitä, että rahanpesun ja terrorismin rahoittamisen torjuminen on laajalti hyväksytty yhteinen tavoite, EU:n direktiivien tai rahanpesunvastaisen toimintaryhmän (Financial Action Task Force on Money Laundering, jäljempänä 'FATF') suositusten täytäntöönpanossa on yhä viivästyksiä. Jäsenvaltioiden olisi kiireesti pantava täytäntöön asiaankuuluvat olemassa olevat välineet, jotta voidaan välttää vääristymiä ja torjua järjestäytynyttä rikollisuutta tehokkaasti.

Perustelu

Sen lisäksi, että viivästykset hyväksytyn tekstin täytäntöönpanossa aiheuttavat vääristymiä jäsenvaltioiden välillä ne luovat myös porsaanreikiä, jotka tekevät rahanpesun helpommaksi.

Tarkistus 4
Johdanto-osan 5 kappale

(5) Rahanpesu on yleensä kansainvälistä toimintaa, jolloin varojen rikollinen alkuperä voidaan peittää paremmin. Yksinomaan kansallisen tason tai jopa yhteisön tason toimien vaikutukset olisivat erittäin rajallisia, jos näissä toimissa ei oteta huomioon kansainvälistä yhteensovittamista ja yhteistyötä. Kaikkien tällä alalla toteutettujen yhteisön toimenpiteiden olisi sen vuoksi oltava yhteensopivia muiden kansainvälisissä yhteyksissä toteutettujen toimenpiteiden kanssa. Yhteisön toiminnassa olisi edelleen otettava erityisesti huomioon 40 rahanpesun vastaista suositusta, jotka rahanpesunvastainen toimintaryhmä (*Financial Action Task Force on Money Laundering*, jäljempänä 'FATF') on antanut. FATF on johtava rahanpesun ja terrorismin rahoituksen vastainen kansainvälinen yhteistyöelin. Koska FATF:n 40:tä suositusta tarkistettiin ja laajennettiin tuntuvasti vuonna 2003, yhteisön direktiivi olisi saatettava näiden uusien

(5) Rahanpesu on yleensä kansainvälistä toimintaa, jolloin varojen rikollinen alkuperä voidaan peittää paremmin. Yksinomaan kansallisen tason tai jopa yhteisön tason toimien vaikutukset olisivat erittäin rajallisia, jos näissä toimissa ei oteta huomioon kansainvälistä yhteensovittamista ja yhteistyötä. Kaikkien tällä alalla toteutettujen yhteisön toimenpiteiden olisi sen vuoksi oltava yhteensopivia muiden kansainvälisissä yhteyksissä toteutettujen toimenpiteiden kanssa ***ja yhteisön olisi varmistettava, että myös FATF:n työhön osallistuvat kolmannet maat panevat FATF:n suositukset täytäntöön kansallisessa lainsäädännössään.*** Yhteisön toiminnassa olisi edelleen otettava erityisesti huomioon 40 rahanpesun vastaista suositusta, jotka rahanpesunvastainen toimintaryhmä (*Financial Action Task Force on Money Laundering*, jäljempänä 'FATF') on antanut. FATF on johtava rahanpesun ja terrorismin rahoituksen vastainen

kansainvälisten sääntöjen mukaiseksi.	kansainvälinen yhteistyöelin. Koska FATF:n 40:tä suositusta tarkistettiin ja laajennettiin tuntuvasti vuonna 2003, ***ja se hyväksyi uusia erityisiä suosituksia terrorismin rahoituksesta,*** yhteisön direktiivi olisi saatettava näiden uusien kansainvälisten sääntöjen mukaiseksi.

Tarkistus 5
Johdanto-osan 8 kappale

(8) Lisäksi ***rahanpesun*** määritelmää olisi laajennettava siten, että ***terrorismi*** ja terrorismin ***rahoitus sisällytetään sen soveltamisalaan kuuluvaan rikolliseen toimintaan***. Rahoitusjärjestelmän väärinkäyttö rikollisuudesta saatujen tai jopa laillista alkuperää olevien varojen kanavoimiseksi terrorismiin on selvä riski rahoitusjärjestelmän koskemattomuudelle, moitteettomalle toiminnalle, maineelle ja vakaudelle. Tämän vuoksi ***rahanpesun määritelmää*** olisi muutettava kattamaan rikoksista saatujen varojen manipuloinnin lisäksi laillista alkuperää olevien varojen tai omaisuuden kerääminen terrorismia varten. Terrorismin olisi myös kuuluttava vakavien rikosten luetteloon.	(8) Lisäksi ***edellisessä direktiivissä mainitun rikollisen toiminnan*** määritelmää olisi laajennettava siten, että ***se kattaa terrorismin*** ja terrorismin ***rahoituksen***. Rahoitusjärjestelmän väärinkäyttö rikollisuudesta saatujen tai jopa laillista alkuperää olevien varojen kanavoimiseksi terrorismiin on selvä riski rahoitusjärjestelmän koskemattomuudelle, moitteettomalle toiminnalle, maineelle ja vakaudelle. Tämän vuoksi ***lainsäädäntökehys*** olisi muutettava kattamaan rikoksista saatujen varojen manipuloinnin lisäksi laillista alkuperää olevien varojen tai omaisuuden kerääminen terrorismia varten. Terrorismin olisi myös kuuluttava vakavien rikosten luetteloon.

Perustelu

Ks. perustelu tarkistuksessa 1.

Tarkistus 6
Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

(8a) Yleinen velvoite määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia sekä 1 artiklassa asetettu kriminalisointivelvoite merkitsevät yhdessä sitä, että ***rikosoikeudellisia*** seuraamuksia	(8a) Yleinen velvoite määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia sekä 1 artiklassa asetettu kriminalisointivelvoite merkitsevät yhdessä sitä, että ***tarkoituksenmukaisia***

olisi sovellettava luonnollisiin henkilöihin, jotka rikkovat velvollisuuttaan asiakkaan tunnistamiseen, tietojen säilyttämiseen ja epäilyttävistä liiketoimista ilmoittamiseen, sillä tällaisten henkilöiden on katsottava osallistuvan rahanpesutoimintaan.	seuraamuksia olisi sovellettava luonnollisiin henkilöihin, jotka rikkovat velvollisuuttaan asiakkaan tunnistamiseen, tietojen säilyttämiseen ja epäilyttävistä liiketoimista ilmoittamiseen, sillä tällaisten henkilöiden on katsottava osallistuvan rahanpesutoimintaan.

Perustelu

Il serait davantage approprié de se baser sur la recommandation 17 du GAFI qui propose que, pour les cas d'infraction aux obligations de lutte contre le blanchiment, les Etats membres devraient disposer de sanctions proportionnées et dissuasives, qu'elles soient pénales, civiles ou administratives. Conformément au principe de subsidiarité, le choix ultime devrait dépendre du système juridique de chaque Etat membre.

Tarkistus 7
Johdanto-osan 19 kappale

(19) Koska tämän direktiivin täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet ovat edellä mainitun neuvoston päätöksen 2 artiklassa tarkoitettuja laajakantoisia toimenpiteitä, ne olisi vahvistettava mainitun päätöksen 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä noudattaen. Tämän vuoksi olisi perustettava uusi rahanpesun vastainen komitea, jolla korvataan direktiivin 91/308/ETY nojalla perustettu yhteyskomitea.	(19) Koska tämän direktiivin täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet ovat edellä mainitun neuvoston päätöksen 2 artiklassa tarkoitettuja laajakantoisia toimenpiteitä, ne olisi vahvistettava mainitun päätöksen 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä noudattaen. Tämän vuoksi olisi perustettava uusi rahanpesun vastainen komitea, jolla korvataan direktiivin 91/308/ETY nojalla perustettu yhteyskomitea. ***Käyttäessään tämän direktiivin mukaista täytäntöönpanovaltaansa komission tulisi noudattaa seuraavia periaatteita: tarve varmistaa avoimuuden korkea taso ja direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten ja henkilöiden sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston kuuleminen; tarve varmistaa, että toimivaltaiset viranomaiset voivat varmistaa sääntöjen yhdenmukaisen noudattamisen; täytäntöönpanotoimista tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluville laitoksille ja henkilöille aiheutuvien kustannusten ja hyötyjen tasapaino pitkällä aikavälillä; riittävän joustavuuden tarve sovellettaessa täytäntöönpanotoimia riskin arviointiin***

perustuvan lähestymistavan mukaisesti; tarve varmistaa johdonmukaisuus muun tätä alaa koskevan EU-lainsäädännön kanssa; tarve suojella EU:ta, sen jäsenvaltioita ja niiden kansalaisia rahanpesun ja terrorismin rahoituksen seurauksilta.

Perustelu

Afin de prévenir toute inflation réglementaire dans l'adoption de mesures d'exécution par la Commission, la directive doit garantir que les institutions et personnes concernées soient consultés de manière appropriée. La Commission devrait aussi veiller à l'équilibre des coûts et bénéfices des institutions et personnes relevant de la directive.

Tarkistus 8
Johdanto-osan 29 a kappale (uusi)

(29 a) Tässä direktiivissä "säätiöllä, oikeudellisella yhteisöllä tai trustilla" ei tarkoiteta:

(i) säätiötä, oikeudellista yhteisöä tai trustia, joka myöntää yrityslainaa, joka on tunnustettu virallisessa arvopaperipörssissä noteeratun yhtiön taseessa,

(ii) säätiötä, oikeudellista yhteisöä tai trustia, joka syntyy henkilön kuollessa joko testamentilla tai ilman testamenttia,

(iii) säätiötä, oikeudellista yhteisöä tai trustia, jota jonkin jäsenvaltion lainsäädäntö edellyttää varojen yhteisomistukselle.

Perustelu

Useimmat EU:ssa toimivien instituutioiden hallinnoimat yrityslainat ovat notariaattiosaston hallussa. Tästä syystä ne on sisällytetty direktiiviin vahingossa, koska direktiivi on ulotettu koskemaan uskottuja miehiä. Tämä ei kuitenkaan ollut lainsäätäjien tarkoitus, koska tätä alaa koskevan rahanpesun riskejä valvotaan jo rahoituspalveludirektiivillä, minkä vuoksi päällekkäisyyttä olisi vältettävä. Ilman tätä tarkistusta tämä direktiivi voisi häiritä vakavasti EU:n arvopaperimarkkinoiden toimintaa.

Tämä direktiivi ulottaa rahanpesun torjunnan koskemaan myös uskottuja miehiä. Kuoleman yhteydessä uskottujen miesten tehtävät ovat lakisääteisiä Isossa-Britanniassa ja Irlannissa. Jos esimerkiksi testamenttia ei ole, Englannin laki edellyttää uskotun miehen määräämistä.

Muiden jäsenvaltioiden perinnönjakojärjestelyt eivät sisälly ehdotetun uuden direktiivin soveltamisalaan, ja tämä selvennys varmistaa, että Isoa-Britanniaa ja Irlantia kohdellaan samalla tavoin kuin muita jäsenvaltioita.

The directive extends money laundering requirements to trusts. Trusts are a mandatory feature of the joint ownership of land in England and Ireland. These joint ownership trusts should be excluded from the directive. The directive does not cover joint ownership situations in the rest of Europe. This clarification brings the UK and Ireland into line with other member states. A purchase or sale of land will already be subject to existing anti money laundering controls.

Tarkistus 9
1 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että rahanpesu kriminalisoidaan.	1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että rahanpesu ***ja terrorismin rahoitus*** kriminalisoidaan.

Perustelu

Considering the scope of the directive, your Draftsman considers it appropriate to specify that terrorist financing is a criminal offence as well as money laundering.

Tarkistus 10
1 artiklan 2 kohdan d alakohta

d) alkuperältään laillisten varojen antaminen tai kerääminen eri tavoin, kun sen tarkoituksena on tai kun se tapahtuu tietoisena siitä, että varat käytetään kokonaan tai osittain terrorismiin;	***Poistetaan.***

Perustelu

Koska rahanpesu ja terrorismin rahoittaminen ovat luonteeltaan erilaisia, valmistelijan mielestä terrorismin rahoittaminen olisi mainittava artiklassa omassa alakohdassaan.

Tarkistus 11
1 artiklan 2 kohdan 2 alakohta

Tietoisuus, tahallisuus tai tarkoitus, jota 2 alakohdan ensimmäisessä alakohdassa mainittujen toimien tunnusmerkistössä edellytetään, voidaan todeta objektiivisten tosiseikkojen perusteella.	***Poistetaan.***

Perustelu

Tämä kohta, joka koskee sekä rahanpesua että terrorismin rahoittamista, olisi siirrettävä artiklan loppuun.

Tarkistus 12
1 artiklan 2 kohdan 2 a alakohta (uusi)

	Rahanpesulla tarkoitetaan c kohdan mukaista rikollisesta toiminnasta peräisin olevien varojen hankkimista, hallussa pitämistä tai käyttöä, mukaan lukien tapaukset, joissa rikollista toimintaa on harjoittanut asianomainen henkilö ilman muita liiketoimia;

Perustelu

This proposed amendment would clarify the definition of "money laundering" contained in Article 1 of the Proposed Directive, which has been carried forward from the Second Directive and includes the acquisition, possession or use of property derivied from criminal activity. Some Member States have assumed that this includes the simple possession of the proceeds of crime by the perpetrator of the crime, with no actual laundering of the proceeds having been necessary, while others have assumed that it relates only to the possession of the proceeds of another person's crime. The proposed amendment will remove this lack of clarity.

Tarkistus 13
1 artiklan 2 a alakohta (uusi)

2 a. Tässä direktiivissä tarkoitetaan 'terrorismin rahoituksella' varojen antamista tai keräämistä eri tavoin suoraan tai välillisesti, kun sen tarkoituksena on tai kun se tapahtuu tietoisena siitä, että varat käytetään kokonaan tai osittain neuvoston puitepäätöksen 2002/475/YOS 1–4 artiklan mukaisiin rikoksiin.

Perustelu

Rahanpesun tavoin terrorismin rahoittaminen on syytä määritellä erikseen.

Tarkistus 14
1 artiklan 2 b alakohta (uusi)

2 b. Tietoisuus, tahallisuus tai tarkoitus, jota 2 ja 2 a kohdassa mainittujen toimien tunnusmerkistössä edellytetään, voidaan todeta objektiivisten tosiseikkojen perusteella.

Perustelu

Ks. edellä.

Tarkistus 15
3 artiklan 4 kohta

4) 'terrorismilla' kaikkia neuvoston puitepäätöksen 2002/475/YOS 1–4 artiklassa tarkoitettuja rikoksia;	***Poistetaan.***

Perustelu

Tämä kohta olisi 1 artiklassa annettavan määritelmän jälkeen turha.

Tarkistus 16
3 artiklan 8 kohdan a alakohta

a) ***luonnollista henkilöä, joka suoraan tai välillisesti omistaa tai jonka määräysvallassa on viime kädessä vähintään 10 prosenttia oikeushenkilön osakkeista tai äänioikeudesta tai jolla on muuten vastaava vaikutusvalta oikeushenkilön johtamiseen, kun kyseessä ei ole virallisessa arvopaperipörssissä noteerattu yhtiö, joka kuuluu yhteisön lainsäädännön mukaisen tiedonantovelvollisuuden tai vastaavien kansainvälisten sääntöjen soveltamisalaan;***	a) ***yritysten osalta***
	i) luonnollista henkilöä (luonnollisia henkilöitä), joka omistaa (jotka omistavat) oikeussubjektin tai jonka (joiden) määräysvallassa oikeussubjekti on viime kädessä siten, että luonnollinen henkilö omistaa tai sen määräysvallassa on suoraan tai välillisesti riittävä prosentuaalinen osuus sellaisen oikeushenkilön osakkeista tai äänioikeudesta, haltijaosakkeet mukaan lukien, kun kyseessä ei ole säännellyillä markkinoilla noteerattu yhtiö, joka kuuluu yhteisön lainsäädännön mukaisen tiedonantovelvollisuuden tai vastaavien kansainvälisten sääntöjen soveltamisalaan; 25 prosentin osuus sekä yksi osake katsotaan riittäväksi täyttämään tämä peruste;
	ii) luonnollista henkilöä (luonnollisia henkilöitä), joka muuten käyttää (jotka muuten käyttävät) määräysvaltaa oikeussubjektin johtamisessa;

Perustelu

Dieser Text enspricht dem schwierigen Kompromiß innerhalb des Rates. Er macht die Erfüllung dieser Verpflichtung praktikabler und dient zur zügigen Annahme der Richtlinie in erster Lesung.

Tarkistus 17
3 artiklan 8 kohdan b alakohta

b) ***luonnollista henkilöä, joka on lopullinen edunsaaja suoraan tai välillisesti vähintään 10 prosentissa säätiön, trustin tai oikeudelliselta muodoltaan vastaavan yhteisön varoja tai jolla on vaikutusvalta vastaavaan osuuteen säätiön, trustin tai oikeudelliselta muodoltaan vastaavan yhteisön varoista, kun kyseessä ei ole virallisessa arvopaperipörssissä noteerattu yhtiö, joka kuuluu yhteisön lainsäädännön mukaisen tiedonantovelvollisuuden tai vastaavien kansainvälisten sääntöjen soveltamisalaan***;	b) ***sellaisten oikeussubjektien, kuin säätiöiden, ja oikeudellisten yhteisöjen, kuin trustien, osalta, jotka hallinnoivat ja jakavat varoja:***
	i) jos tulevat edunsaajat on jo määritelty, luonnollista henkilöä (luonnollisia henkilöitä), joka on lopullinen edunsaaja (jotka ovat lopullisia edunsaajia) vähintään 25 prosentissa sekä yhdessä osakkeessa oikeudellisen yhteisön tai oikeushenkilön varoja;
	ii) jos oikeushenkilön tai oikeudellisen yhteisön edunsaajia ei ole vielä määritelty, niitä henkilöryhmiä, joiden pääasiasiallista etua silmällä pitäen oikeushenkilö tai oikeudellinen yhteisö on perustettu tai toimii;
	iii) luonnollista henkilöä (luonnollisia henkilöitä), joka käyttää (jotka käyttävät) määräysvaltaa vähintään 25 prosentissa sekä yhdessä osakkeessa oikeudellisen yhteisön tai oikeushenkilön varoja;

Perustelu

Dieser Text enspricht dem schwierigen Kompromiß innerhalb des Rates. Er macht die Erfüllung dieser Verpflichtung praktikabler und dient zur zügigen Annahme der Richtlinie in erster Lesung.

Tarkistus 18
3 artiklan 10 kohta

10) ‘poliittisesti vaikutusvaltaisilla henkilöillä’ luonnollisia henkilöitä, jotka toimivat tai ovat aikaisemmin toimineet merkittävässä julkisessa tehtävässä ja joiden huomattavat tai monimutkaiset rahoitus- tai liiketoimet voivat lisätä rahanpesun riskiä***, ja tällaisten henkilöiden lähisukulaisia tai läheisiä yhtiökumppaneita***;	10) ‘poliittisesti vaikutusvaltaisilla henkilöillä’ luonnollisia henkilöitä, ***jotka eivät ole Euroopan unionin kansalaisia ja*** jotka toimivat tai ovat aikaisemmin toimineet merkittävässä julkisessa tehtävässä***, kuten valtion- tai hallitusten päämiehet, poliittiset johtohenkilöt, valtion ylimmät virkamiehet, ylimmät oikeusvirkamiehet tai ylimmät sotilasviranomaiset, valtionyritysten pääjohtajat ja poliittisten puolueiden merkittävät toimihenkilöt sekä mainittujen henkilöiden lähisukulaiset tai läheiset yhtiökumppanit***, ja joiden huomattavat tai monimutkaiset rahoitus- tai liiketoimet voivat lisätä rahanpesun riskiä;

Perustelu

La définition de personnes politiquement exposées est trop vague et est en contradiction avec une approche basée sur la notion de risque. L’Union européenne devrait être considérée comme une juridiction unique et les personnes politiquement exposées d’Etats membres devraient être exclues de cette définition, étant donné que les établissements de crédit appliquent déjà des procédures de vigilance. La définition des personnes politiquement exposées devrait être limitée aux personnes de pays tiers ayant une fonction publique importante.

En outre, il convient de rétablir la condition cumulative sans laquelle le texte viserait sans distinction toutes les personnes ayant une fonction publique, ce qui serait manifestement excessif.

Tarkistus 19
3 artikla 1 a kohta

	1 a) Tässä direktiivissä ei velvoiteta tunnistamaan tai todentamaan sellaisten tässä direktiivissä tarkoitettujen varojen todellista omistajaa ja edunsaajaa, jotka koostuvat
	i) yhtiön tai julkisen viranomaisen myöntämästä lainasta, joka on listattu säänneltyyn pörssiin,

ii) säänneltyyn pörssiin listatuista osakkeista,

ja joita hoitava henkilö pitää niitä talletuslaitoksen ominaisuudessa yhteistilillä toisen rahoituslaitoksen puolesta.

Perustelu

Most corporate debt issues managed by EU based institutions are held on trust. They have therefore been included in the directive accidentally because of its extension to trustees. However, this was not the intention of the drafters as any money laundering risk in this area is already managed by financial services regulation which should not be duplicated. Without this amendment, the directive could be highly disruptive to bond markets in the EU.

Tarkistus 20
3 artiklan 1 b kohta (uusi)

1 b) Tässä direktiivissä ei velvoiteta tunnistamaan tai todentamaan sellaisten tässä direktiivissä tarkoitettujen varojen todellista omistajaa ja edunsaajaa, jotka koostuvat yhtiön tai julkisen viranomaisen myöntämästä lainasta, jonka on listannut säänneltyyn pörssiin velan myöntäjän nimittämä velasta vastaava omaisuudenhoitaja. Tässä direktiivissä tapauksissa, joissa tällainen omaisuudenhoitaja on nimitetty, asiaankuuluvien trustipalvelujen tarjoamisen yhteydessä asiakkaalla tarkoitetaan velan myöntäjää.

Perustelu

Most corporate debt issues managed by EU based institutions are held on trust. They have therefore been included in the directive accidentally because of its extension to trustees. However, this was not the intention of the drafters as any money laundering risk in this area is already managed by financial services regulation which should not be duplicated. Without this amendment, the directive could be highly disruptive to bond markets in the EU..

Tarkistus 21
6 artiklan d kohta

d) kun epäillään, että asiakkaasta ***aikaisemmin*** saadut tunnistamistiedot eivät	d) kun epäillään, että ***olemassa olevat, tämän direktiivin voimaantulon jälkeen***

ole oikeita tai riittäviä.	asiakkaasta saadut tunnistamistiedot eivät ole oikeita tai riittäviä.

Perustelu

As currently drafted, this provision would require due diligence over customer identification data existing before the entry into force of the Directive. This would mean that checks would have to be carried out on all existing data which would be a hugely onerous task and would cause great inconvenience to consumers. This is surely not intended by the drafters of the proposal.

Tarkistus 22
7 artiklan 1 kohdan b alakohta

b) ***tarvittaessa*** todellisen omistajan ja edunsaajan tunnistaminen ja kohtuullisten toimenpiteiden toteuttaminen todellisen omistajan ja edunsaajan henkilöllisyyden todentamiseksi siten, että laitos tai henkilö tietää, kuka todellinen omistaja ja edunsaaja on, oikeushenkilöt, trustit ja oikeudelliselta muodoltaan vastaavat yhteisöt mukaan luettuina, sekä kohtuullisten toimenpiteiden toteuttaminen asiakkaan omistus- ja määräysvaltarakenteen ymmärtämiseksi;	b) ***mahdollisuuksien mukaan*** todellisen omistajan ja edunsaajan tunnistaminen ***julkisten, luotettavien ja riippumattomasta lähteestä peräisin olevien asiakirjojen tai tietojen perusteella*** ja ***riskiperusteisten*** kohtuullisten toimenpiteiden toteuttaminen todellisen omistajan ja edunsaajan henkilöllisyyden todentamiseksi siten, että laitos tai henkilö tietää, kuka todellinen omistaja ja edunsaaja on, oikeushenkilöt, trustit ja oikeudelliselta muodoltaan vastaavat yhteisöt mukaan luettuina, sekä ***riskiperusteisten*** kohtuullisten toimenpiteiden toteuttaminen asiakkaan omistus- ja määräysvaltarakenteen ymmärtämiseksi; ***kun asiakas on asianmukaisesti perustettu yhtiö, joka on rekisteröity alhaisen riskin alueena pidetyllä oikeudenkäyttöalueella, ja jos muut merkittävät riskitekijät puuttuvat, riippumattoman lähteen antamaa kohtuullista todistusta yhtiön rekisteröitymisestä voidaan pitää kohtuullisena toimenpiteenä;***

Perustelu

This amendment had 3 aims: (i) Some trusts are set up to benefit a class of beneficiaries which may not all be identifiable at the start of the arrangement eg the descendants of an individual or the employees of a company. It is not possible to carry out money laundering on checks on people who might not yet have been identified (or even born!). (ii) Identity checks

should also be risk-based, with stricter checks being justified in cases of higher risk. (iii) The extent to which corporate entities need verification beyond that which is publicly available from public records should be restricted to companies registered in or with material links to higher risk jurisdictions which do not meet acceptable standards.

Tarkistus 23
7 artiklan 1 kohdan b a alakohta (uusi)

b a) mikäli omistajarekisteriä tai oikeudellista velvoitetta julkaista todellinen omistaja ja edunsaaja ei ole, tämä velvollisuus katsotaan täytetyksi, kun julkisesti saatavilla olevia tiedonlähteitä on käytetty, asiakasta on kuultu kohtuullisesti ja päätös on tehty hyvässä uskossa havaitut riskit huomioon ottaen; vastuu tulee kysymykseen ainoastaan tapauksissa, joissa tunnistamismenettelyissä on räikeitä ja selkeitä puutteita;

Perustelu

It is unreasonable to impose a strict duty in the absence of a register of ownership or a legal obligation to declare beneficial ownership.

Tarkistus 24
7 artiklan 1 kohdan d alakohta

d) jatkuvan asiakkaan ***tuntemisvelvollisuuden*** noudattaminen ja asiakkaan liiketoimien säännöllinen seuranta koko liikesuhteen ajan sen varmistamiseksi, että asiakkaan toiminta vastaa sitä kokemusta ja tietoa, joka laitoksella tai henkilöllä on asiakkaasta, tämän liiketoiminnasta ja riskiprofiilista ja tarvittaessa varojen alkuperästä, sekä sen varmistaminen, että hallussa olevat asiakirjat ja tiedot pidetään ajan tasalla.	d) jatkuvan asiakkaan ***seurannan*** noudattaminen ja asiakkaan liiketoimien säännöllinen seuranta koko liikesuhteen ajan sen varmistamiseksi, että asiakkaan toiminta vastaa sitä kokemusta ja tietoa, joka laitoksella tai henkilöllä on asiakkaasta, tämän liiketoiminnasta ja riskiprofiilista ja tarvittaessa varojen alkuperästä, sekä sen varmistaminen, että hallussa olevat asiakirjat ja tiedot pidetään ajan tasalla.

Perustelu

The expression "due diligence" implies a formal and expensive process, while "monitoring" is rather less formal but quite adequate. In particular it is a more appropriate approach for SMEs.

Tarkistus 25
8 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että ***tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt noudattavat asiakkaan tuntemisvelvollisuutta yksittäisissä asiakassuhteisissa aloittaessaan liikesuhteen tai ennen sitä taikka suorittaessaan liiketoimen tai ennen sitä***.	1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että ***asiakkaan ja todellisen omistajan ja edunsaajan henkilöllisyys todennetaan ennen liikesuhteen aloittamista tai liiketoimen suorittamista.***
	1 a. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat sallia, että asiakkaan ja todellisen omistajan ja edunsaajan henkilöllisyyden todentaminen viedään päätökseen liikesuhdetta luotaessa, jos se on tarpeen tavanomaisen liiketoiminnan keskeytymisen välttämiseksi ja jos rahanpesun ja terrorismin rahoituksen riski on vähäinen. Näissä tapauksissa menettelyt olisi toteutettava ensimmäisen yhteydenoton jälkeen niin pian kuin se on käytännössä mahdollista.
	1 b. Poiketen siitä, mitä 1 ja 1 a kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat sallia
	i) henkivakuutuksia koskevissa liiketoimissa, että vakuutussopimuksen edunsaajan henkilöllisyys todennetaan liikesuhteen aloittamisen jälkeen. Kaikissa näissä tapauksissa henkilöllisyys on todennettava ennen korvausten maksamista tai viimeistään siinä vaiheessa, kun edunsaaja aikoo käyttää vakuutussopimuksen mukaisia oikeuksiaan.
	ii) jäsenvaltioissa perustettujen trustien osalta
	a) sillä edellytyksellä, että omaisuudenhoitajat ja perustaja asuvat

samassa jäsenvaltiossa trustia perustettaessa ja

b) omaisuudenhoitajat säilyttävät asuinpaikkansa,

sallia trustin edunsaajien henkilöllisyyden todentamisen liikesuhteen aloittamisen jälkeen. Kaikissa näissä tapauksissa omaisuudenhoitajat suorittavat henkilöllisyyden todentamisen ennen korvausten maksamista tai viimeistään siinä vaiheessa ja jäsenvaltiot voivat sallia, että kolmannen osapuolen suorittamasta tunnistamisesta ja todentamisesta voidaan luopua riskiperusteisen lähestymistavan perusteella.

Perustelu

This amendment takes up the useful clarification on life assurance contained in the Council text and gives trusts the same treatment. It means money laundering checks only have to be carried out when money is actually paid out of the trust to a beneficiary. Amending the text in this way concentrates responsibility on the trustee at the appropriate time and removes third party checks only for EU resident trusts. Furthermore some future beneficiaries may not be made aware that they are to benefit (the trust may set a certain date or contingent event before the beneficiary benefits). It would undermine the intention of the settlor to verify the identity of the beneficiaries at the outset of the business relationship as this would inform them of the existence of a trust.

Tarkistus 26
8 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että jos kyseessä oleva laitos tai henkilö ei pysty noudattamaan 7 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdan vaatimuksia, ***tiliä ei*** saa avata, liikesuhdetta aloittaa tai liiketointa suorittaa, vaan liikesuhde on lopetettava ja on harkittava asiakkaasta ilmoittamista rahanpesun selvittelykeskukselle 19 artiklan mukaisesti.	2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että jos kyseessä oleva laitos tai henkilö ei pysty noudattamaan 7 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdan vaatimuksia ***asiakkaan tuntemisvelvollisuudesta***, ***tilin*** saa avata ***vain jos on varmistettu, että tiliä ei voi käyttää ennen kuin kaikki 7 artiklan 1 kohdan a, b, ja c alakohdan mukaiset velvollisuudet on täytetty***, liikesuhdetta ***ei saa*** aloittaa tai liiketointa suorittaa, vaan liikesuhde on lopetettava ja on harkittava asiakkaasta ilmoittamista rahanpesun selvittelykeskukselle 19 artiklan mukaisesti.

Jäsenvaltiot eivät sovella tätä säännöstä tilanteissa, joissa notaarit, itsenäiset lakimiesammatin harjoittajat, tilintarkastajat, ulkopuoliset kirjanpitäjät ja veroneuvojat selvittävät asiakkaalleen tämän oikeudellista asemaa tai puolustavat tai edustavat kyseistä asiakasta oikeuskäsittelyssä tai sen yhteydessä, oikeudenkäynnin aloittamista tai oikeudenkäynnin välttämistä koskeva neuvonta mukaan luettuna.

Perustelu

Mit dem Verweis auf die Verfügungmöglichkeit wird diese Verpflichtung praktikabler. Der letzte Absatz dient der Klarstellung hinsichtlich der Verpflichteten im Rahmen der Rechtsberatung.

Tarkistus 27
8 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt soveltavat asiakkaan tuntemisvelvollisuutta koskevia menettelyjä kaikkiin uusiin asiakkaisiin ja tarvittaessa myös olemassa oleviin asiakkaisiin riskialttiuden perusteella.	3. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt soveltavat asiakkaan tuntemisvelvollisuutta koskevia menettelyjä kaikkiin uusiin asiakkaisiin ja tarvittaessa myös olemassa oleviin asiakkaisiin***, joiden tiedot on saatu tämän direktiivin voimaantulon jälkeen,*** riskialttiuden perusteella.

Perustelu

As currently drafted, this provision would require due diligence over customer identification data existing before the entry into force of the Directive. This would mean that checks would have to be carried out on all existing data which would be a hugely onerous task and would cause great inconvenience to consumers. This is surely not intended by the drafters of the proposal.

Tarkistus 28
9 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kaikki kasinon asiakkaat tunnistetaan ja asiakkaiden henkilöllisyys todennetaan, kun he ostavat tai vaihtavat pelimerkkejä vähintään ***1000 euron*** arvosta.	1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kaikki kasinon asiakkaat tunnistetaan ja asiakkaiden henkilöllisyys todennetaan, kun he ostavat tai vaihtavat pelimerkkejä vähintään ***3000 euron*** arvosta.

Perustelu

Valmistelija katsoo, että ei ole syytä mennä FATF:n suosituksia pidemmälle ja että liian alhainen kynnys voi merkittävästi vaikeuttaa kasinotoimintaa ilman erityisiä perusteita.

Tarkistus 29
10 artiklan 3 kohdan d a alakohta (uusi)

	d a) tapaturmavakuutuksiin tai kiinteää omaisuutta koskeviin vahinkovakuutuksiin, kun kyseisen omaisuuden arvo on kustannusten tai ammatillisen arvion perusteella todettu realistiseksi.

Perustelu

Insurance policies for accidents carry a very low money laundering risk.

Tarkistus 30
10 artiklan 3 kohdan d a alakohta (uusi)

	d b) luottosopimukset, joissa luottotiliä käytetään ainoastaan luoton hoitamiseen ja luoton takaisinmaksu tapahtuu tililtä, joka on avattu asiakkaan nimellä tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvassa luottolaitoksessa 7 artiklan 1 kohdan a-c alakohdan vaatimusten mukaisesti.

Tarkistus 31
11 artiklan 1 kohdan 2 alakohdan a alakohta

(a) toimenpiteet, joilla varmistetaan asiakkaan tunnistaminen lisäasiakirjojen avulla;	(a) toimenpiteet, joilla varmistetaan asiakkaan tunnistaminen lisäasiakirjojen ***tai lisätietojen*** avulla;

Perustelu

Requiring additional documentary evidence increases the administrative burden. Lenders should be allowed to accept other data or information allowing them to verify identity by electronic means.

Tarkistus 32
11 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan johdanto-osa

Rajatylittävissä kirjeenvaihtajapankkisuhteissa ***muiden jäsenvaltioiden tai kolmansien*** maiden pankkien kanssa, jäsenvaltioiden on huolehdittava, että niiden luottolaitokset	Rajatylittävissä kirjeenvaihtajapankkisuhteissa ***FATF:n ulkopuolisten*** maiden pankkien kanssa, jäsenvaltioiden on huolehdittava, että niiden luottolaitokset

Tarkistus 33
11 artiklan 1 kohdan 4 alakohdan a alakohta

a) kyseisillä laitoksilla ja henkilöillä on asianmukaiset ***riskinhallintajärjestelmät*** sen määrittelemiseksi, onko asiakas poliittisesti vaikutusvaltainen henkilö;	a) kyseisillä laitoksilla ja henkilöillä on asianmukaiset ***käytössä olevat riskiperusteiset menettelyt*** sen määrittelemiseksi, onko asiakas poliittisesti vaikutusvaltainen henkilö;

Perustelu

Article 11 provides that institutions covered by the Directive should have "risk management systems" into place for identifying PEPs. This expression is too vague. Institutions and persons covered by this Directive should in fact apply appropriate procedures or policies to determine whether the customer is a politically exposed person. Institutions would obviously need appropriate IT and other systems to ensure their procedures work effectively.

Tarkistus 34
11 artiklan 1 kohdan 4 alakohdan b alakohta

b) kyseillä laitoksilla ja henkilöillä on ylemmän johdon hyväksyntä liikesuhteiden aloittamiselle tällaisten asiakkaiden kanssa;	***Poistetaan.***

Perustelu

Das Zustimmungserfordernis der Bank-Geschäftsleitung zum Geschäftsabschluss mit PEPs ist nicht nachvollziehbar.

Tarkistus 35
11 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltioiden on kiellettävä luottolaitoksia aloittamasta tai jatkamasta kirjeenvaihtajapankkisuhteita pöytälaatikkopankin kanssa ***tai vastapuolena toimivan pankin kanssa, joka antaa pöytälaatikkopankkien käyttää tilejään***.	2. Jäsenvaltioiden on kiellettävä luottolaitoksia aloittamasta tai jatkamasta kirjeenvaihtajapankkisuhteita pöytälaatikkopankin kanssa.

Perustelu

La proposition de la Commission interdit aux établissements de crédit d'entrer en relation ou de continuer une relation avec un correspondant bancaire qui accepte que ses comptes soient utilisés par des banques fictives (c'est à dire une relation indirecte avec une banque fictive).

Ceci ne peut être appliqué en pratique car les banques devraient avoir des moyens mis en place pour vérifier que ses correspondants bancaires ont des relations avec des banques fictives. Une obligation de connaître « le client de son client » n'est pas gérable, que le client soit un autre établissement de crédit, une entité juridique ou une personne physique. Cette disposition est inapplicable.

Tarkistus 36
12 artiklan 2 kohta

Lopullinen vastuu toimenpiteiden suorittamisesta säilyy ***kuitenkin tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvalla***	Lopullinen vastuu toimenpiteiden suorittamisesta säilyy ***tällaisissa tapauksissa kolmannella osapuolella***.

laitoksella tai henkilöllä, joka on valtuuttanut kolmannen suorittamaan toimenpiteet.

Perustelu

The Directive permits those covered to rely on third parties to carry out the due diligence checks in Art. 12. At the same time, however, ultimate responsibility for checks remains with the institution or person covered by the scope of the Directive. Although this rule might enhance the readiness of third parties to pass on information, it does not reduce the considerable burden placed on institutions or persons concerned. Faced with ultimate responsibility, there is no incentive for them to rely on information by the introducer without double-checking, which means that in practice, identification checks would be duplicated anyway.

Tarkistus 37
12 a artikla (uusi)

12 a artikla

Kunkin jäsenvaltion on kaikissa tapauksissa tunnustettava ja hyväksyttävä minkä tahansa muun jäsenvaltion kyseisestä direktiivistä johtuvat kansalliset lait täysin oman lainsäädäntönsä mukaisina. Näin ollen laitosten ja henkilöiden, joihin tätä direktiiviä sovelletaan jossakin toisessa jäsenvaltiossa, on hyväksyttävä asiakkaan tunnistamismenettelyt, joita ne tai niiden sivuliikkeet ja tytäryhtiöt soveltavat jossakin toisessa jäsenvaltiossa tämän toisen jäsenvaltion kyseisen direktiivin soveltamisesta johtuvan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Perustelu

There is currently no consistency in the way that each Member State is enacting the 2nd Money Laundering Directive (Member States have differing prescriptive documentary requirements regarding client identification). This failure is resulting in additional costs to customers and regulated businesses and hindering business in the EU at a practical level, as well as giving an unfair advantage to one state at the expense of another, depending on how different the level of requirements might be.

Tarkistus 38
14 artiklan 2 kohta

Kolmannen on pyynnöstä viipymättä toimitettava tarvittavat jäljennökset asiakkaan tai todellisen omistajan ja edunsaajan tunnistamista ***ja*** henkilöllisyyden todentamista koskevista tiedoista sekä muista näiden henkilöllisyyttä koskevista asiakirjoista laitokselle tai henkilölle, jonka luokse asiakas ohjataan.	Kolmannen on pyynnöstä viipymättä toimitettava tarvittavat jäljennökset asiakkaan tai todellisen omistajan ja edunsaajan tunnistamista ***tai*** henkilöllisyyden todentamista koskevista tiedoista sekä muista näiden henkilöllisyyttä koskevista asiakirjoista laitokselle tai henkilölle, jonka luokse asiakas ohjataan.

Perustelu

Les établissements de crédit ne conservent plus des dossiers physiques à l'heure de la numérisation croissante de la société. Seuls des dossiers électroniques sont conservés. L'expression « Une copie adéquate des données d'identification et de vérification » pourrait empêcher cette pratique. L'article 7 de la directive n'oblige pourtant pas les banques à conserver une copie physique des documents d'identité. Ce qui est essentiel, ce sont les données de vérification ou le document d'identification ou une copie du document d'identification.

Tarkistus 39
15 artikla

Jäsenvaltion on joka tapauksessa sallittava, että sen alueella toimivat 2 artiklan ensimmäisen kohdan 1 ja 2 alakohdassa ja 3 alakohdan a–***d alakohdassa*** tarkoitetut laitokset ja henkilöt tunnustavat ja hyväksyvät 7 artiklan 1 kohdan a–c alakohdassa säädettyjen asiakkaan tuntemisvelvollisuutta koskevien menettelyjen tulokset, kun menettelyt toteuttaa tämän direktiivin mukaisesti 2 artiklan ensimmäisen kohdan 1 ja 2 alakohdassa ja 3 alakohdan a–***d alakohdassa*** tarkoitettu laitos tai henkilö toisessa jäsenvaltiossa ja ne toteutetaan 12–14 artiklassa säädettyjen vaatimusten mukaisesti, vaikka kyseisiin vaatimuksiin perustuvat tiedot tai asiakirjat poikkeavat siinä jäsenvaltiossa vaadituista asiakirjoista, johon asiakas ohjataan.	Jäsenvaltion on joka tapauksessa sallittava, että sen alueella toimivat 2 artiklan ensimmäisen kohdan 1 ja 2 alakohdassa ja 3 alakohdan a–***f alakohdassa*** tarkoitetut laitokset ja henkilöt tunnustavat ja hyväksyvät 7 artiklan 1 kohdan a–c alakohdassa säädettyjen asiakkaan tuntemisvelvollisuutta koskevien menettelyjen tulokset, kun menettelyt toteuttaa tämän direktiivin mukaisesti 2 artiklan ensimmäisen kohdan 1 ja 2 alakohdassa ja 3 alakohdan a–***f alakohdassa*** tarkoitettu laitos tai henkilö toisessa jäsenvaltiossa ja ne toteutetaan 12–14 artiklassa säädettyjen vaatimusten mukaisesti, vaikka kyseisiin vaatimuksiin perustuvat tiedot tai asiakirjat poikkeavat siinä jäsenvaltiossa vaadituista asiakirjoista, johon asiakas ohjataan.

Perustelu

Reputable real estate agents and persons trading in goods or providing services for high value cash payments of EUR 15 000 or more should be able to benefit from the mutual recognition of due diligence procedures..

Tarkistus 40
16 artikla

Tämän jakson säännöksiä ei sovelleta ulkoistamiseen eikä asiamiessuhteisiin, kun ulkoistamispalvelun tarjoajan tai asiamiehen voidaan sopimussuhteen perusteella katsoa ***vastaavan*** laitosta tai henkilöä, johon tätä direktiiviä sovelletaan.	Tämän jakson säännöksiä ei sovelleta ulkoistamiseen eikä asiamiessuhteisiin, kun ulkoistamispalvelun tarjoajan tai asiamiehen voidaan sopimussuhteen perusteella katsoa ***olevan osa*** laitosta tai henkilöä, johon tätä direktiiviä sovelletaan. ***Tämän direktiivin 13, 14 ja 15 artiklaa ei sovelleta, jos direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten tai henkilöiden ja kolmansien osapuolten välillä on asiamiessuhde, joka koskee 7 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdasta johtuvia velvollisuuksia, kun asiamiehen voidaan sopimussuhteen perusteella katsoa vastaavan laitosta tai henkilöä, johon tätä direktiiviä sovelletaan asiakkaan tuntemisvelvollisuuden mukaisten menettelyjen osalta.***

Tarkistus 41
18 artiklan 2 kohta

Kyseisen selvittelykeskuksen on oltava kansallinen keskusyksikkö***, jolla on riittävät resurssit***. Selvittelykeskuksen tehtävänä on vastaanottaa ja***, siinä määrin kuin on sallittua,*** pyytää, analysoida ja levittää toimivaltaisille viranomaisille taloudellisia tietoja, jotka liittyvät epäiltyyn rikoksen tuottamaan hyötyyn tai joiden antamista edellytetään kansallisessa lainsäädännössä tai muissa säännöksissä.	Kyseisen selvittelykeskuksen on oltava kansallinen keskusyksikkö. Selvittelykeskuksen tehtävänä on vastaanottaa ja pyytää, analysoida ja levittää toimivaltaisille viranomaisille taloudellisia tietoja, jotka liittyvät epäiltyyn rikoksen tuottamaan hyötyyn tai joiden antamista edellytetään kansallisessa lainsäädännössä tai muissa säännöksissä. ***Selvittelykeskukselle on annettava riittävät resurssit, jotta se voi hoitaa tehtävänsä.***

Perustelu

Valmistelijan mielestä jäsenvaltioiden rahanpesun selvittelykeskuksille, joilla on järjestelmässä keskeinen asema, on annettava riittävät resurssit ja niille on taattava yhtä merkittäviä tehtäviä, jotta ne voivat toimia tehokkaasti.

Tarkistus 42
18 artiklan 2 a kohta (uusi)

	Jäsenvaltioiden selvittelykeskukselle antamien riittävien resurssien avulla selvittelykeskus antaa laitoksille ja henkilöille, joihin tätä direktiiviä sovelletaan, oikea-aikaista ja yksityiskohtaista palautetta epäillyistä rahanpesutoimista laadittavien ilmoitusten vaikutuksesta ja seurannasta.

Perustelu

In order to apply anti-money laundering measures efficiently, credit institutions must be able to rely on timely and specific (case-by-case) feedback provided by competent authorities. This is essential for credit institutions to make an assessment/improvement of the IT-tools and procedures. Besides that credit institutions virtually depend on information concerning every single case just to decide whether the respective business relationship has to be finished or could be continued. The current wording concerning FIU feedback is too non-committal and should be strengthened. It remains of paramount importance that these FIU receive adequate resources from Member States and are properly staffed.

Tarkistus 43
20 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltiot eivät ***ole velvollisia soveltamaan*** 19 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia notaareihin, itsenäisiin lakimiesammatin harjoittajiin, tilintarkastajiin, ulkopuolisiin kirjanpitäjiin eikä veroneuvojiin niiden tietojen osalta, joita nämä ovat saaneet joltakin asiakkaaltaan tai jostakin asiakkaastaan selvittäessään asiakkaalleen tämän oikeudellista asemaa tai puolustaessaan tai edustaessaan kyseistä asiakasta oikeuskäsittelyssä tai sen yhteydessä mukaan luettuna oikeudenkäynnin aloittamista tai oikeudenkäynnin välttämistä koskeva neuvonta**,** riippumatta siitä saadaanko tai hankitaanko tällaiset tiedot ennen tällaista käsittelyä, sen aikana tai sen jälkeen.	2. Jäsenvaltiot eivät ***sovella*** 19 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksia notaareihin, itsenäisiin lakimiesammatin harjoittajiin, tilintarkastajiin, ulkopuolisiin kirjanpitäjiin eikä veroneuvojiin niiden tietojen osalta, joita nämä ovat saaneet joltakin asiakkaaltaan tai jostakin asiakkaastaan selvittäessään asiakkaalleen tämän oikeudellista asemaa tai puolustaessaan tai edustaessaan kyseistä asiakasta oikeuskäsittelyssä tai sen yhteydessä**,** mukaan luettuna oikeudenkäynnin aloittamista tai oikeudenkäynnin välttämistä koskeva neuvonta**,** riippumatta siitä saadaanko tai hankitaanko tällaiset tiedot ennen tällaista käsittelyä ennen tällaista käsittelyä, sen aikana tai sen jälkeen.

Tarkistus 44
21artikla

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt eivät toteuta liiketoimia, joiden ne tietävät tai epäilevät liittyvän rahanpesuun, ennen kuin ne ovat ***ilmoittaneet asiasta rahanpesun selvittelykeskukselle***.	Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt eivät toteuta liiketoimia, joiden ne tietävät tai epäilevät liittyvän rahanpesuun ***tai terrorismin rahoitukseen***, ennen kuin ne ovat ***täyttäneet 19 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaiset vaatimukset***.
Rahanpesun selvittelykeskus voi kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen edellytysten mukaisesti antaa määräyksen olla toteuttamatta liiketointa.	***Jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti voidaan antaa määräys*** olla toteuttamatta liiketointa.
Jos tällaisen liiketoimen epäillään liittyvän rahanpesuun ja jos sen toteuttamatta jättäminen tällä tavoin on mahdotonta tai todennäköisesti vaikeuttaisi yrityksiä jäljittää epäillyn ***rahanpesujärjestelyn***	Jos tällaisen liiketoimen epäillään liittyvän rahanpesuun ***tai terrorismin rahoitukseen*** ja jos sen toteuttamatta jättäminen tällä tavoin on mahdotonta tai todennäköisesti vaikeuttaisi yrityksiä jäljittää epäillyn

edunsaajia, kyseisten laitosten ja henkilöiden on ***ilmoitettava*** viranomaisille ***asiasta välittömästi liiketoimen jälkeen***.	***rahanpesuoperaation tai terrorismin rahoituksen*** edunsaajia, kyseisten laitosten ja henkilöiden on ***annettava*** viranomaisille ***tarvittavat tiedot***.

Perustelu

Dieser Text enspricht dem schwierigen Kompromiß innerhalb des Rates. Er dient zur zügigen Annahme der Richtlinie in erster Lesung.

Tarkistus 45
23 artikla

Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvan laitoksen tai henkilön taikka niiden työntekijän tai johtajan tämän direktiivin vaatimusten mukaisesti rahanpesun selvittelykeskukselle tekemä ilmoitus 19–21 artiklassa tarkoitetuista tiedoista ei merkitse sopimukseen eikä lakiin, asetuksiin tai hallinnollisiin määräyksiin perustuvan tietojen ilmaisemista koskevan rajoituksen rikkomista, eikä laitosta tai henkilöä taikka niiden johtajia tai työntekijöitä voida asettaa minkäänlaiseen vastuuseen tällä perusteella.	Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvan laitoksen tai henkilön taikka niiden työntekijän tai johtajan tämän direktiivin vaatimusten mukaisesti rahanpesun selvittelykeskukselle tekemä ilmoitus 19–21 artiklassa tarkoitetuista tiedoista ei merkitse sopimukseen eikä lakiin, asetuksiin tai hallinnollisiin määräyksiin perustuvan tietojen ilmaisemista koskevan rajoituksen rikkomista, eikä laitosta tai henkilöä taikka niiden johtajia tai työntekijöitä voida asettaa minkäänlaiseen vastuuseen tällä perusteella ***edellyttäen, että he toimivat vilpittömässä mielessä.***

Perustelu

Valmistelijan mielestä aiheettomaan ilmoittamiseen ei pitäisi kannustaa niin, että annetaan liian suuri vapautus vastuusta.

Tarkistus 46
24 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet suojellakseen tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten tai henkilöiden työntekijöitä, jotka ilmoittavat rahanpesua koskevista epäilyistä joko sisäisesti tai rahanpesun selvittelykeskukselle, uhkilta tai vihamielisiltä ***teoilta***.	Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet suojellakseen tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten tai henkilöiden työntekijöitä, jotka ilmoittavat rahanpesua koskevista epäilyistä joko sisäisesti tai rahanpesun selvittelykeskukselle, uhkilta tai vihamielisiltä ***kostotoimilta***.

Perustelu

Pour assurer une lutte efficace contre le blanchiment, il est nécessaire de protéger les employés des établissements de toute menace ou action hostile de représailles.

Tarkistus 47
25 artiklan 1 kohta

Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt taikka niiden johtajat tai työntekijät eivät saa ilmaista kyseiselle asiakkaalle tai kolmannelle henkilölle, että rahanpesun selvittelykeskukselle on 19–21 artiklan mukaisesti toimitettu tietoja tai että rahanpesua tutkitaan tai saatetaan tutkia.	Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset ja henkilöt ***– rahoituskonsernien sisäisiä tarkastuksia lukuun ottamatta –*** taikka niiden johtajat tai työntekijät eivät saa ilmaista kyseiselle asiakkaalle tai kolmannelle henkilölle, että rahanpesun selvittelykeskukselle on 19–21 artiklan mukaisesti toimitettu tietoja tai että rahanpesua tutkitaan tai saatetaan tutkia. ***Monikansallisissa rahoituskonserneissa on epäiltyjen henkilöiden nimien rajoitettu tiedoksiantaminen riittävän suojamekanismin puitteissa sallittua rahoituslaitosryhmittymän sääntöjen noudattamisesta vastaavien henkilöiden keskuudessa.*** ***2. 1 kohdan ilmaisukielto ei koske ilmoitusta oikeusviranomaisille eikä ilmoitusta kansallisen lainsäädännön mukaisten poliisitoimien tarkoituksiin.*** ***3. Tilanteissa, joissa itsenäiset lakimiesammatin harjoittajat, notaarit, tilintarkastajat, kirjanpitäjät ja veroneuvojat toimivat itsenäisten***

lakimiesammattien harjoittajien ominaisuudessa pyrkien taivuttamaan asiakkaansa pidättymään laittomasta toiminnasta, tämä ei merkitse 1 kohdan mukaista ilmoitusta.

Perustelu

According to the amendment the circulation of data among the compliance officers in the chain of banks and other financial institutions can be allowed, but the safeguard of the good reputation of the clients in the course of the procedure should be by all means secured.

Tarkistus 48
29 artiklan 2 a kohta (uusi)

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden tilastokertomuksista julkaistaan konsolidoitu versio.

Perustelu

Les statistiques sur le nombre d'affaires instruites, de personnes poursuivies et de personnes condamnées pour blanchiment de capitaux à la suite de déclarations de soupçons doivent être améliorées. Dans ce contexte, les statistiques doivent couvrir non seulement le nombre de déclarations de transactions suspectes mais aussi le suivi donné à ces déclarations, le nombre d'affaires instruites, ainsi que le nombre de personnes poursuivies et condamnées.

Tarkistus 49
29 artiklan 2 a kohta (uusi)

29 a artikla

Jäsenvaltioiden on sovellettava yksilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaata liikkuvuutta koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY 13 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettua poikkeusta, jos tällainen poikkeus on välttämätön toimi rahanpesuun liittyvien rikosten ennaltaehkäisyn, tutkinnan, paljastamisen ja niitä koskevan syytteen nostamisen varmistamiseksi.

----

[1] EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

Perustelu

Institutions and persons covered by the AML Directives are often confronted with potential conflicts between the requirements of anti-money laundering legislation and data protection legislation. Article 13, par. 1, letter d) of the data protection directive 95/46 offers Member States the possibility to derogate from some of its requirements, if necessary, in order to prevent, investigate, detect, and prosecute criminal offences but not all Member States have done this. It would therefore be useful if a provision were included in the anti-money laundering directive whereby this derogation was made mandatory.

Tarkistus 50
31 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että epäillyistä rahanpesutapauksista laadittavien ilmoitusten vaikutuksesta ja seurannasta annetaan ***mahdollisuuksien mukaan*** oikea-aikaista palautetta.	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että epäillyistä rahanpesutapauksista laadittavien ilmoitusten vaikutuksesta ja seurannasta annetaan oikea-aikaista palautetta.

Perustelu

In order to apply anti-money laundering measures efficiently, credit institutions must be able to rely on timely and specific (case-by-case) feedback provided by competent authorities. This is essential for credit institutions to make an assessment/improvement of the IT-tools and procedures. Besides that credit institutions virtually depend on information concerning every single case just to decide whether the respective business relationship has to be finished or could be continued. The current wording concerning FIU feedback is too non-committal and

should be strengthened. It remains of paramount importance that these FIU receive adequate resources from Member States and are properly staffed.

Tarkistus 51
37 artiklan 3 a kohta (uusi)

3 a. Käyttäessään tämän direktiivin mukaista täytäntöönpanovaltaansa komission tulisi noudattaa seuraavia periaatteita: tarve varmistaa avoimuuden korkea taso ja direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten ja henkilöiden sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston kuuleminen; tarve varmistaa, että toimivaltaiset viranomaiset voivat varmistaa sääntöjen yhdenmukaisen noudattamisen; täytäntöönpanotoimista tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluville laitoksille ja henkilöille aiheutuvien kustannusten ja hyötyjen tasapaino pitkällä aikavälillä; riittävän joustavuuden tarve sovellettaessa täytäntöönpanotoimia riskin arviointiin perustuvan lähestymistavan mukaisesti; tarve varmistaa johdonmukaisuus muun tätä alaa koskevan EU-lainsäädännön kanssa; tarve suojella EU:ta, sen jäsenvaltioita ja niiden kansalaisia rahanpesun ja terrorismin rahoituksen seurauksilta.

Perustelu

It is vitally important that the comitology is transparent and is carried out with full consultation with relevant stakeholders.

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesutarkoituksiin sekä terrorismin rahoitukseen
Viiteasiakirjat	2004/0137(COD)
Asiasta vastaava valiokunta	LIBE
Valiokunnat, joilta on pyydetty lausunto Ilmoitettu istunnossa (pvä)	ECON 13.10.2004
Tehostettu yhteistyö	ei
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Joseph Muscat 10.11.2004
Valiokuntakäsittely	22.10.2004 10.11.2004 18.1.2005 2.2.2005
Tarkistukset hyväksytty (pvä)	22.2.2005
Lopullisen äänestyksen tulos	puolesta: 22 vastaan: 0 tyhjää: 22
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Udo Bullmann, Ieke van den Burg, Paolo Cirino Pomicino, Jillian Evans, Elisa Ferreira, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Benoît Hamon, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Christopher Huhne, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Guntars Krasts, Astrid Lulling, Hans-Peter Martin, Gay Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Joseph Muscat, John Purvis, Alexander Radwan, Karin Riis-Jørgensen, Eoin Ryan, Manuel António dos Santos, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Sahra Wagenknecht
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Jan Andersson, Jana Bobošíková, Harald Ettl, Satu Hassi, Ján Hudacký, Werner Langen, Sarah Ludford, Vladimír Maňka, Diamanto Manolakou, Andreas Schwab, Theresa Villiers
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (178 art. 2 kohta)	Rosa Díez González